



LIBRETO DE LA ÓPERA
SALINARA
EN TRES ACTOS

33982

LIBRETO DE LA OPERA
SALINARA



ES PROPIEDAD DEL AUTOR

LIBRETO DE LA OPERA

SALINARA

EN TRES ACTOS

Escenas populares en las salinas de Istria

POR

DOMINGO BRESCIA

VERSION CASTELLANA EN PROSA



SANTIAGO DE CHILE

IMPRENTA, ENC. Y LITOGRAFIA ESMERALDA, BANDERA 30-34

1900

698340

PERSONAJES

NINA, (hija de)	Mezzo soprano
BARBA TITA, (salinero) ..	Barítono
PIERO (barquero)	Tenor
TONI (barquero)....	Barítono
ROSA (su mujer)	Soprano
ZORZI (barquero)	2. ^o Tenor

Tres músicos ambulantes.—Salineros.

La accion se desarrolla en el puerto Pirano (Istria) en el¹ 1.^o i 2.^o acto, i el 3.^{er} acto en las Salinas.

ACTO PRIMERO

LAS BODAS



La escena representa una plazuela en Pirano. En el fondo la casa del barquero Toni, con terraza a la calle. A un lado de la plaza, una fuente de piedra.

ESCENA I

Coro de mujeres. Despues Zorzi

- Coro* Siempre el triunfante amor se puso de parte del audaz en horas de paz, i en dias de guerra.
En todo tiempo el hombre vulgar, pero atrevido ha vencido al sabio i al discreto.
Quien porfia sale siempre con la suya. Puede el atrevido dejar la piel en la empresa pero vence al cabo.
El amor es un pescador astuto; bota el anzuelo, lo larga, lo recoje, pesca los cora-

zones i los vuelve a pescar. Pero tu astucia solo nos deja ver la parte bella de la flor: ¿quién es el que adivina si tiene espinas?

¡Ah! solo quien pruebe el amor sabrá si en él está la amargura mezclada con la miel!

Zorzi (*Entrando i viendo los grupos se dirige a algunas mujeres.*) ¿Qué pasa?

Coro ¿Todavía no lo sabes? Se casa la morena.

Zorzi ¡Qué contento estará Piero!

Coro ¡Bravo!... Si se ha quedado a la luna de Valencia.

Zorzi ¡Cómo!

Coro Se la llevó tu compadre el barquero.

Zorzi ¿Quién? Toni?

Coro Ya están en la iglesia, i pronto estarán de vuelta.

Zorzi ¡Quién lo hubiera pensado! Él la quería ...

Coro Son los celos los que han quitado a Piero el corazón de la morena. Rosa es violenta; Rosa no tolera amos en materia de amor. No pudo soportar los celos de Piero i se buscó otro novio.

Zorzi A fé que la morena no es para embromarse con ella...

Coro (*Repite*). Siempre el amor triunfante, etc...

ESCENA II

Dichos i Piero

Piero (*Adentro vocalizando como suele hacerlo la gente del pueblo, ántes i despues de cantar una cancion.*)

Coro i Zorzi (Oyendo i mirando hacia el lado por donde él viene.) Es Piero; se acerca i quiere aparecer indiferente.

Piero (Cantando adentro.) Soi marinero, desafío los peligros, soi valiente i libre. Hijo del océano, mi ánimo navega tranquilo sobre las ondas, i mi cancion sale siempre alegre, ya sea propicio o contrario el viento, ya el cielo se muestre sereno o cubierto de nubes. Soi hijo del mar, i mi corazon es intrépido i valiente (*entra a la plaza.*)

Coro (Aparte, hablando las mujeres entre sí pero bastante alto para ser escuchadas por Piero.) ¿Qué buen viento será el que nos lo trae? Es viento de tramontana.

Piero ¿Qué decis?

Coro (Un grupo) Que tu canto es mui gracioso...
(Otro grupo.) Canta de rabia como el pájaro en la jaula.

Piero Canta bien quien canta el último.

Coro I quien está contento goza ¿No es verdad?
(Otros entre sí.) ¿Quién es el bobo que en este tiempo se deja sacar la tortilla de la boca?

Piero ¡I a mí me lo decis? já! já! já! já!

Zorzi ¡Ah! tú te ries con los dientes apretados.

Coro ¡Vaya! que la morena te gustaba!

Piero ¡Imbéciles! Yo sabré buscar algo mejor!

Zorzi Sí! si de aquí en adelante andas mas despierto...

He aquí los novios.

ESCENA III

Dichos, Rosa, Toni, Barba Tita i Coros

Entran con el cortejo nupcial i se mezclan a la gente de la plaza ofreciendo guirnaldas a los novios.

- Coro* Vivan los novios! vivan! vivan! (*Hablando al novio o a la novia o a ámbos a la vez.*)
Amable novia.—Toni, amigo.—¿Estás ahora contento?— ¡Sabes hacer las cosas!— ¡Qué flor de niña!—¡Qué linda pareja!— El Señor los hace i los junta.
- Toni* (*Saludando con el sombrero.*) Gracias, amigos míos, por esta demostración tan afectuosa, yo soi feliz i crece en mí el placer al hablarme en medio de vosotros.
- Rosa* Amigas mias: gozais con mi felicidad. Ah! no creais que me siento triste al recordar los días ya pasados; soi feliz i siento en este instante algo tan dulce en mi corazon, que no hallo palabras con qué expresarlo!
- Barba Tita* Yo tambien me siento conmovido, hijos de mi corazon. Entre los bellos días que la vida brinda es este el mas risueño. Hijos, no se borre nunca de vuestro corazon la memoria de un dia tan sereno!
- Zorzi* Bravo! Bravo! habla usted como un libro! I si tienen buenos oídos guarden los novios en su corazon como un tesoro, consejo tan lleno de sabiduría.

(*Los novios, Barba Tita i el cortejo se dirige a la casa de Toni.*)

Toni ¡No lo dudeis! (*dirigiéndose a Zorzi que no va con ellos a la casa*). Pero, ven tú también con nosotros.....

Zorzi (*Haciendo un saludo escusándose*) ¡Gracias!

Rosa Ven ¿Por qué no vienes?

Zorzi (*dejándose conquistar por Rosa*) Si Uds. así lo desean.....

(*Todos, excepto Piero i una parte del coro de mujeres, entran a la casa de Toni.*)

Coro (*retirándose, canta*). Tal como se desliza sobre las ondas una blanca vela, así sobre el océano de la vida, bajo la serenidad del cielo, i con el corazón lleno de buenos afectos se desliza, viento en popa, vuestra risueña existencia... (*se van*).

ESCENA IV

Piero solo

(*Piero ha observado apartado la escena anterior, i dice sarcásticamente, cegado por la ira.*)

Piero El último que rie, es el que rie mejor! Ríe tú si tienes alegre el corazón; yo jamás he pretendido un amor eterno de una mujer voluble..... ¡No te odio ¡no! te olvido; lo que hoy deseó para mí es un amor puro. Miserable de tí! Todavía no sabes como te desgarrará el corazón la locura que acabas de cometer. Que tu

destino se cumpla. Tú misma has roto el triste yugo de tus hechizos; me avergüenzo de haberte amado tanto, de haberte suplicado i de haber llorado a tus pies.

Dicho i Nina, niña injenua i sencilla, hija de Barba Tita

- Nina* (*Entra en la escena con un balde en la mano i se acerca a la fuente*).
Piero (*acercándose a ella*) ¡Cómo! Ud. no está hoy de fiesta? He visto que Barba Tita, su padre, ha hecho de testigo de Toni.
Nina (*con sencillez*). Es que yo me quedé en casa para preparar nuestro viaje. Mañana vamos a las Salinas i nos quedaremos allá cuatro meses. Mi casita es chica, pero siempre tengo algo que arreglar en ella.
(*Nina quiere colgar el balde en la cuerda de la fuente*).
Piero Es Ud. muy buena dueña de casa.
Nina Mi padre es solo, i hago lo que puedo para ayudarlo.
Piero ¿I por atender los quehaceres de la casa ha dejado Ud. la fiesta?
Nina ¿I qué importa? (*sonriendo*).
Piero Pocas hay que se parezcan a Ud., (*el balde ha bajado en el pozo i Piero quiere tirar la cuerda*). Déme la cuerda a mí!
Nina Pero ¿por qué?
Piero Démela, yo lo haré.
Nina Pero si yo también soy capaz de hacerlo.
Piero Lo creo, pero es más fácil para mí que soy más fuerte.

Venga... venga... (*le quita la cuerda i sube el balde*)

Mire Ud. Uno, dos, i tres, i aquí está (*saca el balde i lo pone en el brocal del pozo i mira a Nina que parece turbada*) ¿Le de sagrada?

Nina

Sí, un poco...

Piero

¿I por qué Ninita?

Nina

¡Le ruego que no me embrome!

Piero

Pero ¿qué es lo que quiere decir con eso?

Nina

Mui claro me he esplicado.

Piero

Usted me va a volver loco.

Nina

Sea mas formal, le pido... (*ámbos se miran turbados. Entra un viejo músico ambulante con dos compañeros i toca una antigua serenata frente a la puerta de Toni.*)

Piero

(*Despues de largo silencio.*) Escucha la música del viejo Nane; cuántas memorias despierta ella en mi corazon!

Me hace recordar nuestra infancia i la tranquila vida que hemos pasado juntos. ¡Qué lindos dias eran aquellos! Recuerdo como se nos veia siempre unidos, jugando por las sendas de las salinas de bordes cubiertos de flores; o siguiendo de casa en casa esos mismos viejos tocadores. Siempre íbamos tomados de la mano, i nunca hubo rencores entre nosotros... ¡Qué lindos fueron aquellos dias! hei solo son memorias i flores marchitas por el tiempo...

(*Se oyen los bríndis en casa de Toni*)

Coro

Vivan los novios! viva la alegría!

Nina

¡Oh Piero! Tambien vive todavia en mi corazon el recuerdo de aquellos dias!

- Piero Sin embargo usted se muestra retraida...
- Nina ¿Lo cree usted? Muchas veces se ve una cosa cuando la realidad es otra.
- Piero ¿Es usted entonces para mí la misma amiga de aquellos tiempos?
- Nina ¿I por qué no habria de serlo?
- Piero ¡Ah, usted es todavía mas buena de lo que yo creia.
- Nina Yo soi siempre la misma. No puedo cambiar.
(*Se oyen nuevamente los brindis en casa de Toni.*)
- Coro La Rosa es la reina entre las flores. ¡Qué viva el amor!
- Piero Yo tambien, Ninita, soi el mismo de entonces... Usted me comprende... ¿Por qué no podríamos querernos hoy, tanto como en aquellos tiempos? Recuerdas? Cuando niños nos llamábamos novios...
- Nina Era una broma...
- Piero Sí, pero con frecuencia en medio de las bromas se revela el corazon.
- Coro (Adentro.) ¡Vivan los novios, viva la alegría!
(*Concluye la serenata. Alguien sale a la terraza a pagar los tocadores. Los novios i el cortejo salen enseguida. Animacion.*)

ESCENA V

Zorzi, Barba Tita, Rosa, Toni i Coro en la terraza

Nina i Piero junto a la fuente

Zorzi (A *Barba Tita*.) Yo ya he hecho mi brindis, ahora cántenos usted compadre alguna estrofa del 'Tasso'. (1)

Barba Tita Soi demasiado viejo i estoí cansado ya...

Zorzi i Coro Nô, nadie mejor que usted podria cantar... No espere nuestros ruegos...

Barba Tita Bueno! Cantaré a los novios las octavas que mi abuelo cantó en mis bodas... ¡I qué sabiamente habló!

Octava.—Jerusalem Libertada.—Tasso

I

Barba Tita Miral (el abuelo cantó.) Mira emerjer la rosa de entre el verde cáliz que la envuelve: es un capullo que despunta apénas tanto mas hermoso cuanto mas oculto vive.

Mira como yergue mas tarde su arrogante corola, llena de vida; ve como languidece despues, se marchita i se torna en otra que nadie sospecharia ser la misma, por quien suspiraron ántes miles de enamorados i de doncellas.

(1) En Pirano es antigua costumbre entre la jente del pueblo cantar estrofas de la «Jerusalem Libertada».

II

Así tambien pasa i se marchita el florido
verdor de la juventud, su frescura vive
lo que vive un dia, i aunque el Abril
retorne, ni su follaje ni sus flores se re-
nuevan.

Cojamos, pues, la rosa en la mañana en-
galanada de este dia que pronto perderá
su serenidad. Cojamos la rosa del amor
i amemos! amemos! cuando se puede ser
amado, amando!

Coro

Piero

(Repite la 2.^a estrofa)

(A Nina) ¿Has oido Ninita? amemos cuan-
do se puede ser amado, amando!

CAE EL TELON

ACTO SEGUNDO

LA FIESTA DE SAN DORLIGO (PATRONO DE LOS SALINEROS)

La escena representa las Salinas hacia la hora del crepúsculo. Es el dia de San Ulderico que los Salineros llaman San Dorligo. Se ve la casa de Barba Tita cuyo frente da a una esplanada. En ésta se está preparando una fiesta nocturna con luminarias venecianas i festones de yedra.

ESCENA I

Nina, Piero, Barba Tita i algunos Salineros

Nina cuelga faroles chinescos junto a Piero i Salineros para la fiesta. Barba Tita vijila el arreglo de la esplanada i da órdenes.

Barba Tita (En el dintel de la puerta de la casa) Haced
de modo que aquí todo quede pronto,
listo, miéntras que yo me ocupo de la
casa.

Coro Está bien.

Piero (*A Nina que le habla*) ¿Pero no vez?
 ahoro tengo que hacer.....

Nina Todo el dia has estado léjos de mí, como
 si te pesara estar conmigo.....

Piero ¿Pero no estaré toda esta noche contigo en
 la fiesta?

Nina Sí, ojalá que esta fiesta no sea para mí de
 mal agüero.....

Piero ¿Por qué hablas así? por qué razón? qué te-
 mes?

Nina No sé.....ojalá me engañara.....

Salineros (*A Piero*) ¡Olá! .. . deja en paz a esa pál-
 ma i ven a ayudarnos.

Piero (*En tono de reproche a Nina*) ¿No oyes?...

Coro (*A Piero*) tiempo tendrás despues para ga-
 lanterias.....

Salineros (*A Piero*) Por ahora ven a trabajar con
nosotros (*Piero obedece al llamado de sus
compañeros. Nina cuelga el último faro-
lillo i se retira a su casa seguida de Piero
que la detiene. Zorzi i los Salineros tra-
bajan hacia el fondo*)

Piero (*A Nina*) I qué quisiste decir con aquel
«ojalá me engañara»?

Nina Que tú continuamente me estás llenando
el corazón de pesares.

Piero ¿De pesares?

Nina Sí, me estás olvidando por otra mujer.....

Piero ¿Estás loca?

- Nina* Estoi segura de que me ocultas cosas que te avergonzarias de decirlas.
- Piero* ¿I tú tambien haces caso a las charlas de la jente?
- Nina* Nó, lo único que veo es que te entiendes mui bien con Rosa.....
- Piero* ¿Qué puedes decir de ella?
- Nina* Mucho de malo.
- Piero* I yo creo que ella.....
- Nina* ¡Ahl no vengas a decirme que Rosa es una Santa.
- Piero* Contigo no se puede hablar.
- Nina* ¡Ya lo creo!
- Piero* ¡I pensar que tú tambien haces caso de esos pelambres!
- Nina* Lo que hai de cierto, es que tú la defiendes, como la niña de tus ojos.....
- Piero* ¡Bueno! búscate entonces otro que te agrade mas.....
- Nina* (Llora).....
- Piero* Yo, por mi parte, ya estoy cansado.....
(Se oye el toque de la oracion)

Salineros El ave Maria!.....

Se oye el toque de una campana distante i todos se descubren i arrodillan. Nina llora i Piero emocionado la mira a hurtadillas. Concluido el toque de la oracion se levantan, menos Nina que continua de rodillas. Llegada la noche los salineros encienden los farolillos).

Piero Nina... ¡vamos! levántate... ven acá; óyeme... Perdóname una vez mas... Sé buena. Perdonarte? Piero! tu Nina no sabe sentir rencor, i su tímido corazon, lleno de amor se postra delante de ti.

- Piero* ¡Cuán buena eres! eres mejor que yo; por eso el amor que a ti me une es puro i santo, como lo eres tú!
- Nina* Tus palabras me consuelan.....
- Piero* ¿Sigues queriéndome entonces?
- Nina* I me lo preguntas?... I tú ¿me amas?...
- Piero* ¡Hasta la muerte!
- Nina i* { ¡Qué felices seremos!
- Piero*

ESCENA II

Barba Tita asomándose a la puerta de la casa.)

- Barba Tita* ¡Nina! que venga uno de Uds. Necesito alguien que me ayude aquí en la casa. ¡Lijero!
- Nina* ¡Allá voi! (*entra a la casa trás Barba Tita.*)

ESCENA III

Piero solo. Luego *Rosa*

- Piero* ¡Sí! seremos felices: me lo dice el corazon. Tengo ese dulce presentimiento. Por tu solo amor mi vida trascurrirá como en un campo de flores i miéntras él viva tendré placeres i delicias.
- Rosa* (*que oye al entrar las últimas palabras de Piero*). ¡Bravo! Mui bien!... Yo ignoraba que el señor fuera poeta...

- Piero ¿Qué?
- Rosa Por lo que pude oir...
- Piero Cantaba por engañar el tiempo.
- Rosa I talvez el calor del tiempo se le habia subido a la cabeza?
- Piero Nó... canto porque es hoy dia de fiesta. Ud. lo sabe; es el dia de San Dorligo i Barba Tita quiere celebrarlo.
- Rosa ¡Ah!... entonces yo estoy aquí de mas...
- Piero Nól qué ocurrencia!
- Rosa Veo que todavía falta mucho que arreglar i queda poco tiempo, si quieren los ayudaré.
- Piero ¡Ojalá! mas liviano se nos hará el trabajo.
(Rosa i Piero arreglan algunas cosas. Zorzi i demás entran a casa de Barba Tita. Rosa, después de asegurarse de que nadie la oye toma a Piero de la mano i le habla así.)
- Rosa Al fin puedo hablarte! Es así como mantienes tu palabra? embuster! ¿que no me conoces todavía? Te ha cansado ya ese amor que me ha hecho romper con todo; con el honor, la conciencia i hasta el último deber de gratitud que me quedaba para con mi marido? Por tí he roto con todo!...
- Piero Calla! Calla! que si alguien te oye...
- Rosa ¿I qué me importa? Hoy solo tú me quedas, tú eres mi sueño, mi amor, mi vida misma; mi alma en ese amor se siente purificada, i si hubiera de perderte a ti, la causa de de todos mis males, quisiera mejor que un mismo torbellino nos arrastrara juntos al abismo.
- Piero ¡Basta de delirios! ¿Cuándo acabarás con tu

- loco amor?... Déjame en paz i acuédate
de tus deberes.
- Rosa* ¿De mis deberes?... ¡Ah! no era loca cuan-
do quisiste satisfacer tus deseos, i te atre-
ves a creer que me quedará así, solo con
tu olvido?...
- Piero* ¡Calla! ¡Calla! que si alguien te oye...
- Rosa* ¿I qué me importa? Hoi solo tú me que-
das (*repite*).
- Piero* ¿I qué pretendes?
- Rosa* Lo que pretendo es que solo un amor te
llene el corazon: el amor mio!...
- Se oye el coro que se acerca cantando un aire
popular i Piero i Rosa van a encontrarlo.*

ESCENA IV

Piero, Rosa, Toni, Zorzi i Coro

Despues del coro viene Toni i Zorzi bastante chispo

- Toni* ¿Se rie aquí? ¡pues aquí estoy yo!...
- El coro* ja! ja! Has empinado el codo...
- Toni* Se hace lo que se puede...
- Rosa* ¡Anda! sin vergüenza!... Nunca te he visto
en ese estado.
- Toni* Pero fijate que es preciso celebrar el santo
del Patrono...
- Rosa* ¡Calla!
- Toni* ¿I por qué, querida mia?...
- Rosa* ¡Qué fastidioso eres!
- Coro* Nó, no es cierto.

Toni ¡Has oido, Rosa mia?... ¿qué hai de malo
en estar un poco contento? (*canta*).

I

¡Viva, San Dorligo, el de las Salinas i vi-
van todos los salineros: i viva tambien
tú, mi mujercita, que en vez de ojos
tienes dos diamantes engastados! Viva mi
Rosa, mi Rosita que es la mas linda en-
tre todas las mujeres.

II

I viva el vinito de Pirano, i los amigos, i
el jolgorio!... Cuando desde léjos miro
venir a mi mujer se me sube la vanidad
a la cabeza, i me pongo mas orgulloso
que un rei... joh! mi Rosa, mi Rosita!
no encuentro palabra con qué alabarte...

III

I viva mi compadre Barba Tita i su hija,
que nos ha convidado a esta fiesta, i viva
esta, mi Salinera que cuando hai tempe-
stad me trae la bonanza. Viva mi Rosa,
mi Rosita que brilla como brillan las
estrellas.

Coro ¡Mui bien! Bravo, Toni! Bien dicho!
Rosa Mejor harias con irte a acostar.

ESCENA V

Barba Tita, saliendo de su casa. Se dirige a todos

Barba Tita ¡Aquí, compañeros! Tomad asiento i a beber. No tenemos otra cosa que dar por esta noche que una buena acojida i un poco de vino añejo i fragante... (*Todos toman la copa. Uno sirve.*)

Coro ¡Qué sabor! qué rubíes! ¡si este es néctar!

Toni (*Habiendo bebido ya*) ¡Aquí! venga otra copa...

Piero (*Sirviédole*) Toma! amigo.

Coro Con este se va debajo da la mesa, ya no se sostiene sobre sus piernas...

Toni (*Ha bebido*) Parece que el diablo está encantado en él...

Barba Tita ¡I viva San Dorligo!...

Coro Vival vival! (*continuan bebiendo*).

Barba Tita (*a Zorzi*) Ven acá Zorzi. Ya que sabes decir la buenaventura con los naipes, acérdate i escudriña el enigma misterioso i oscuro de nuestro porvenir.

Zorzi (*Embromando*). Está bien! i con el vinito que me baila en la cabeza, vayan los naipes a celebrar la fiesta. Vengan acá los jovencitos i los enamorados que están pensando eternamente en el porvenir... que yo sé esplicar los misterios desconocidos, el bien i el mal, el odio i el amor. Es el difícil arte de la nigro-

- mancia el que permite al naipe revelar el futuro. ¡Atencion! que ya salen las cartas i voi a predecir vuestra suerte....
- Coro* Bravo! el brujo que va a revelarnos el porvenir.
- Zorzi* (junto a la mesa en que está Toni comienza a dar la buenaventura a los que va llamando).
- Zorzi* (a uno) El seis de copas te fué fatal.... As de espada.—¡Te matarán!
- (a otro) a tí, compadre (le habla en voz baja).
- Coro* ¡Bien! cuatro hijos! una gran fortuna! serás muy feliz.....
- Zorzi* (a Toni) Toni acércate. Voi a escudriñar tu suerte.
- Toni* ¿De veras?
- Coro* ¡Qué curioso será estol vamos a escuchar con atención.
- Zorzi* ¡Sota de copas!... Un hombre ha entrado ocultamente a tu casa.....
- Coro* ¡Ah! entró a escondidas.....
- Zorzi* ¡Tres de espadas!... este hombre te ha traicionado... ¡Bastos! i ha continuado mostrándose amigo... ¡Siempre espadas!... Continúa hasta el infinito la ofensa con que ese hombre perverso ha manchado tu honor.....
- Coro* (riendo) ¡Qué adivino tan maléfico! qué divertido!... ¿Quién puede creer semejante cosa?... (Piero se quiere retirar al oír esto i Rosa lo sujetó del brazo. Toni que los ve se acerca ebrio i cuando está cerca oye lo que sigue):
- Piero* (a Rosa) Rosa! Por cuanto hai para ti de

sagrado en este mundo, déjame en paz i
olvida lo pasado...

Toni (asustado) ...¿olvidar lo pasado? já já! la
broma se hace seria... ¿me engañará?
(quiere alcanzarlos, cae ebrio i el coro lanza
una carcajada).



ACTO TERCERO

EL DOMINGO EN PIRANO

La escena representa una plazuela de Pirano en la que termina un ancho canal atravesado por un puente

ESCENA I

Grupo de piraneses esperan la llegada de los salineros que vienen en su barca desde las Salinas cada domingo para asistir a misa i comprar provisiones. En la última barca llegarán Barba Tita, Nina, Piero, Toni i Rosa.

Coro (por grupo) Es tarde i todavía no llega la gente de las Salinas. (Otros mirando al mar) Vienen ya: a lo lejos se divisan sus barcas; qué lijeramente bogan... (Todos a los que vienen) Olá! olá!

Los Salineros (Desde sus barcas que se acercan) Olá! olá! (cantan).

Con Mayo vuelve el amor, con Mayo florecen de nuevo los rosales; ante la llegada del bello mes, el corazon de las hermosas se llena de nuevo de esperanzas. Con la venida de Mayo i del amor vuelve la brisa con sus tibios encantos. Mayo acerca las bellas a los amantes i el regocijo i la alegría danzan risueñamente en sus corazones, al paso del amor.

(*Las barcas llegan. Los Salineros saltan a tierra*).

Piraneses Buenos dias, amigos, bien venidos seais.
Buenos dias Barba Tita!

Barba Tita Salud i buena suerte, hijos mios; entretanto vaya cada uno a sus quehaceres, pues allá en las Salineras el trabajo nos espera.....!

Toni Está bien, Barba Tita. Desocúpese cada cual de sus quehaceres.....que despues nos reuniremos aquí mismo, ántes de la partida.....

(*Todos se van ménos Barba Tita i Nina*)

ESCENA II

Barba Tita i Nina

Barba Tita (A Nina) ¡Siempre meditabunda, siempre triste! parece que este fuera para ti un día de luto i no de fiesta.....

Nina ¡Ai! padre mio!.....siento en el corazon una angustia horrible ¡Piero me engaña! el amor que me tenia i que es mi vida, es hoy de otra mujer, de una malvada...

Barba Tita ¡Pero!.....concluye alguna vez con esas dudas eternas.

...¡Es natural! Piero es un jóven i se divierte i a un corazon que ama aun una simple sombra, le parece un monstruo...

Nina Tus buenas palabras me consuelan. Yo fuera de Piero no deseo nada. Solo quiero que su amor sea igual al mio. Pero si la suerte no lo quiere...

Barba Tita Vamos! querida! tenemos mucho que hacer i el tiempo vuela, vamos!... tranquilízate... despues hablaremos... (*Salen lentamente.*)

ESCENA III

Rosa; despues Piero

Rosa (*Entrando a la playa con sijilo i asegurándose de que nadie la sigue.*) ¿Dónde estará? dónde podré encontrarlo?...

Piero (*Adentro cantando como en el primer acto.*) Soi marinero, soi libre i audaz desafio los peligros... (*entra i se encuentra con Rosa que le corta el camino*) (a *Rosa*) ¿Usted aquí?...

Rosa ¿Le sorprende verme?

Piero Oh! no! talvez anda usted en sus quehaceres... adios...

- Rosa* Solo un momento... Tenga la bondad de oírme...
- Piero* Es inútil, Rosa, es tiempo de que todo acabe; no piense mas en mí; vuelva a Toni, su marido, que la ama tanto, i devuélvale la felicidad que por mí le ha quitado. Yo, ya no puedo amarla: seré su amigo si usted no me obliga a despreciarla.
- Rosa* ¿I cómo puedes imaginarlo siquiera todo eso? Ahora que estás satisfecho pretendes desligarte de tus promesas?... Ah! Es tarde... o mi suerte unida a la tuya o la muerte...! Escucha... huyamos, léjos.. escondidos... viviremos felices con tu amor...
- Piero* ¡Nunca! huir contigo! de ti necesito huir... déjame, olvídame!
- Rosa* ¿Estoy despierta o soñando?... Entonces todo concluyó para mí? Mientras yo sueño un porvenir de rosas para nosotros, tú me desprecias?... ¡Es tarde! o mi suerte unida a la tuya o la muerte!... Huyamos léjos; juntos... viviremos felices amándonos!...
- Piero* Jamás!... Huir contigo! Déjame! te odio!
(*Huye*)

ESCENA IV

Rosa sola; Toni despues

- Rosa* ¡Ah!... ahora que estás satisfecho me pagas con el olvido!... me vengaré (*quiere salir i Toni le corta el camino. Rosa se asusta*) ¡Dios mio...
- Toni* Te cojí! mala mujer! Así correspondes el amor i la fidelidad de un hombre honrado? i no te avergüenzas? ¡¡mujer vil!! Te has reido de mí i yo te detesto; atado de mentiras (*recordando los naipes de la fiesta de San Dorligo*). Aquí está el misterio... los naipes—i tú, mujer infame has manchado mi honor profanando el nombre puro que te dí en el altar!
- Rosa* (*con vehemencia*) ¡Es cierto! lo he amado i lo amo todavía, ni hai nada en la tierra que pueda acabar con este amor fatal, sino la muerte! mátame!
- Toni* ¡aléjate (*con desprecio*) que estas manos— ¡maldita!—han sido purificadas por el trabajo i nunca se mancharán en la sangre de una perjura! anda! Aléjate, que el remordimiento te desgarre eternamente el corazon, pero abandonada i léjos de mi casal El cielo sabrá vengarme!
(*Toni rechazando bruscamente a Rosa se aleja*)

ESCENA ÚLTIMA

*Rosa i despues Salineros, Barba Tita, Piero,
Nina i Toni.*

- Rosa* (*Siempre con violencia*) ¿Remordimiento? nó! jamás! (*Se oye el coro de los Salineros que vuelven a las Salinas*).
Coro Olá! olá! olá!
Rosa Ellos vuelven a las Salinas... i yó?...
Coro (*Siempre dentro acercándose*) olá! olá! olá! (*Las barcas pasan por la escena. Cantan*) Ya vuelve Mayo i con Mayo el amor i las rosas. Con la Primavera florecen de nuevo los rosales i ante la llegada de los bellos meses el corazon de las hermosas se llena de nuevas esperanzas.
Rosa (*Mirando las barcas que pasan i volviendo repentinamente como de un sueño*) ¡I bien! todo se acabó pasa la última barca en la que van Barba Tita, Nina i Piero)
Rosa (*a Piero*) Caiga mi sangre sobre tu cabeza!... (*Se arroja al agua desde el puente*)

FIN

SANTIAGO DE CHILE

Imprenta Enc. y Lit. Esmeralda. Bandera 30-34

1900



